

公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：考察）

參加「2015 純白婚禮觀光交流活動」
出國報告

服務機關：臺中市政府

姓名職稱：李賢義 副秘書長等二人

派赴國家：日本

出國期間：104 年 5 月 14 日至 17 日

報告日期：104 年 8 月 5 日

目 次

壹、摘要.....	2
貳、出國人員名單.....	2
參、目的.....	3
肆、活動重點.....	3
伍、活動過程.....	4
陸、心得與建議.....	7
柒、附件.....	9

壹、摘要

本府於 104 年 5 月 14 日至 5 月 17 日共四日間，由李副秘書長賢義率團、帶領兩對本市新人赴長野縣駒根市參加第十三屆純白婚禮活動。本市自前(102)年首次參與純白婚禮儀式以來，為持續雙方互動，本年度為第三次應邀組團前往，足見雙方交流已常態化。純白婚禮為駒根市一年一度重大盛事，吸引日本及本國媒體報導，對促進本市城市外交及國際行銷有所裨益。本次除透過婚禮活動促進雙方城市交流並推廣觀光外，同時亦拜會駒根市長、參與駒根事交流晚宴，深化雙方情感，另參訪土石防災田野博物館，駒根市為內陸山城，森林、河川資源極為豐富，十分適合發展觀光，但也因此易遭受環境破壞，在發展觀光產業之餘，為避免過度開發危害自然環境，駒根市特別設置了土石防災田野博物館，此博物館直接活用原本具有的地形地貌作為展示，為一天然博物館，參訪當日即見有幼稚園學童前往校外教學，足現日本在環境保護教育需從小開始之理念，值得我市學習。另安排拜會名古屋市，由名古屋市民經濟局文化觀光部長鈴木誠二及市長室次長小林史郎、國際交流課長伊藤毅等人代表接見，雙方針對城市外交、觀光、文化資產保存、產業發展等主題進行意見交換。

貳、出國人員名單

編號	單位	姓名	職稱
1	臺中市政府	李賢義	副秘書長
2	臺中市政府觀光旅遊局	吳思穎	科員

參、目的

純白婚禮活動為日本長野縣駒根市近年來為發展冬季觀光，所發展出的地方性活動，每年皆吸引許多日本新人報名參與，但僅有兩對幸運兒得以自抽選中脫穎而出，如願在雪白的山巔許下誓言，創造一生難忘的回憶。本市自前年首次參與純白婚禮儀式，為持續深化兩市友好關係，本年度亦應邀前往，惟本年度因氣候因素，變更至 5 月中旬辦理，本次除透過婚禮活動促進雙方城市交流並互相交換觀光推廣意見外，同時亦前往駒根市土石防災田野博物館及名古屋市拜會，於城市外交及如何平衡觀光發展與環境保護方面收穫頗豐。

肆、活動重點

一、駒根市簡介：

駒根市為日本長野縣南部(信南地方)的都市，面積 165.92km²、人口 33,154 人。駒根市位於駒岳的山麓，為駒根地名的由來。駒根市可同時眺望木曾山脈(日本人稱之為中央阿爾卑斯)與赤石山脈(稱為南阿爾卑斯)，故駒根市的宣傳口號為「兩座阿爾卑斯相互輝映的城市」。駒根市有興盛的稻作、電機、精密工業，另外還是著名的養命酒公司發源地，駒根市有許多知名的製酒工廠及酒類品牌，包括日本燒酒「信濃鶴」、只用純米釀造的「純米藏」等。另外，駒根市是青年海外志工隊的訓練所所在地，志工與許多外籍人士共同在此接受訓練，是國際色彩豐富的城市。因此市內的托兒所、幼稚園、小學等皆十分重視與居住於駒根市當地的外國人交流。

長野縣的駒根市被號稱日本中央阿爾卑斯的木曾駒岳(2956 公尺)環繞，擁有鮮明的四季景觀，其中最著名的觀光地是海拔約 2,600 公尺的「千疊敷圈谷」。「千疊敷」擁有日本第一座也是

現今最高海拔的山岳纜車「駒岳纜車」，遊客要從1662公尺高的白美平車站搭乘，與終點千疊敷車站海拔標高為2612公尺高低落差950公尺，是日本標高第一高的車站，亦為木曾駒岳的登山基地，下了纜車可前往徒步瀏覽步道漫遊，欣賞景色，走完全程約需1個小時。搭乘駒岳纜車只要7分鐘半就能雲海之上眺望富士山與阿爾卑斯群峰，纜車全年無休，即使冬季也能欣賞最壯麗的雪景。纜車一年四季皆有行駛，千疊敷的四季之景更是迷人，從春天到冬天，處處是樂趣，4、5月可以體驗春季滑雪；6、7月欣賞山頭覆滿綠意的殘雪；7、8月賞鮮花；9、10月賞楓；11至3月則有偌大的雪地供民眾賞雪、滑雪；另外，駒根市每年2月還會在千疊敷舉辦雪地裡的婚禮，被抽選出來的幸運新人，可在壯觀的雪白山景中享受一場純白的幸福體驗。

二、簡要活動行程表：

日期	地點	主要行程
104年5月14日(四)	臺北-名古屋	啟程日
	名古屋市	拜會名古屋市政府
	駒根市	搭乘專車前往駒根市
104年5月15日(五)	駒根市	土石防災田野博物館參訪 駒根市役所拜會 駒根市歡迎交流餐會
104年5月16日(六)	駒根市	參與純白婚禮活動
104年5月17日(日)	名古屋-臺北	返國日

伍、活動過程

一、104年5月14日(星期四)

(一) 拜會名古屋市政府：

5月14日拜會名古屋市政府，由市民經濟局文化觀光部長鈴木誠二及市長室次長小林史郎、國際交流課長伊藤毅等人代表接見。雙方特別針對城市外交、觀光、文化資產保存、產業發展等主題交換意見。鈴木部長特別指出，住宿於名古屋的所有外國旅客中，四分之一為臺灣人，名古屋中部機場起降班機也是臺灣航班佔最多數，臺灣人是名古屋市重要的觀光客來源國，未來十分希望能夠強化雙方觀光互動。而名古屋市向來致力於文化資產維護，李副秘書長特別於會中介紹本市許多與日本相關的遺跡，如臺中火車站周邊、臺中公園、白冷圳等，以及未來將積極活化臺中舊城區之策略走向，必提出盼在文化資產活化的議題上，借重名古屋經驗，建立意見交流管道。

二、104年5月15日(星期五)

(一) 觀光旅遊局承辦人於5月15日上午致電日本蓬萊會篠原徹先生，篠原先生過去係日本經濟產業省成員，對促進臺日雙方產業互動不遺餘力。篠原先生建議，愛知縣包含名古屋市共擁有6百餘萬人口，本市可聯合彰化、南投二縣共同赴日訪問，因中彰投三縣市合計之人口數與愛知縣相當，可創造更多具體交流之議題。

(二) 考察駒根高原土砂防災田野博物館

5月15日上午考察駒根高原土砂防災田野博物館。駒根市屬天龍川上游下田切川流域，為土石災害高度風險區，為提高居民及觀光客的防災意識，促進對土石災害預防的理解，同時，作為重要的觀光據點，駒根市將所擁有的自然遺產、文化遺產、土石防災設施、景觀設施等地方資源都納為田野博物館的展示物，提供來訪者一個可以學習體驗的場所。參訪當日即有數團學齡前兒童前來校外教學，

可見日本人對於從小培養愛護自然、防災意識的重視，十分值得我市學習。

(三) 拜會駒根市政府：

5月15日下午拜會駒根市政府，杉本幸治市長、菅沼孝夫議長、加治木今副議長、小原恆敏觀光協會長等人同席接待。杉本市長於致辭中感謝連續三年本市皆派遣新人前來參加純白婚禮，也非常感謝2015台灣燈會我市邀請駒根市小朋友太鼓團來臺演出，持續努力深化雙方的友誼，而赴駒根市觀光的臺灣旅客在這兩年大幅增加，皆是托本市之福。李副秘書長於回禮致詞中也提到，非常感謝駒根市連續三年皆邀請本市參加純白婚禮，這是非常溫馨且有意義的活動，並且在今年初還特地派遣駒根太鼓團的小朋友至本市主辦的臺灣燈會演出，令燈會大放異彩，也大大促進了雙方合作交流。另外，以駒根市3萬3千人的口數，每年可接待130萬人次的觀光人口，駒根市吸引遊客至該市觀光不遺餘力，值得我市借鏡。駒根市菅沼議長也提到，未來希望能持續促進兩市官方、民間交流，也希望本次獲邀臺中新人可以多宣傳駒根市的魅力。會中並由駒根市方面頒發「臺中市駒根觀光大使」任命證書予本市兩對新人，期待將兩市間之交流深化及常態化，持續促進兩市友好親善。

(四) 駒根市歡迎交流餐會：

5月15日晚間交流餐會由杉本市長、長野縣議員佐佐木祥二先生及駒根市議會議長、副議長、駒根市臺灣議員聯盟、駒根市政府人員、駒根觀光協會會長及成員代表、中央阿爾卑斯觀光課長等共21人代表出席。會中多方面交換近年來兩市互訪之感想及意見，達成未來不論是透過民間

或官方，都應保持全方面的交流之結論。

三、104年5月16日(星期六)

(一) 參與純白婚禮儀式：

駒根市為日本長野縣之內陸山城，以高山纜車發展觀光的歷史已逾五十年，每年春、夏、秋季為觀光旺季，冬季受限天候因素，觀光客人次較少，為振興地方觀光事業，結合在地景觀特色，故發展出一年一度的純白婚禮，至今年已為第十三屆。基於促進臺日雙方友好國際交流，同時推廣本市觀光旅遊，於103年10月26日舉行之聯合婚禮新人中，公開抽出兩對新人擔任觀光交流大使，赴日參加104年度舉行之純白婚禮。本年度為繼前(102)年以來第三度參加，對於雙方交流常態化具有指標性意義，雖活動是日天候不佳，臨時調整會場至室內舉行，在駒根市長及賓客觀禮與牧師祝福下，場面溫馨，會後本市新人接受長野日報等當地媒體訪問，對本市海外城市行銷有所裨益。

四、104年5月17日(星期日)

本日為返國日，因搭乘午班飛機無特殊安排行程。

陸、心得與建議

一、擴大國際交流：

駒根市與本市自 101 年以來，雙方透過各種活動互訪，深化彼此情誼，駒根市更於今年度臺灣燈會於本市舉辦時，應邀派遣駒根太鼓青少年鼓團隊前來演出交流，使燈會活動增色不少。未來，可在本市所辦理之各大活動時，增加與日本互動良好之城市前來參與之機會，一來可饗宴市民，二來促進國際交流。本交流案若能持續辦理，未來在推廣觀光上更放眼整合中部縣市，並將互動場域擴大至長野縣、愛知縣等縣級領域，以

「日本中部對臺灣中部」概念，與中部資源整合共同推廣，以提升宣傳效益。

二、永續觀光發展：

本次赴日對日本文化資產修護及保存活用，以及觀光與環境保護議題有所認識與體會。觀光是極其敏感的產業，受到無論天候、環境、經濟、治安等因素影響甚鉅，本次無論是參訪名古屋城、拜會名古屋市或是駒根市，參訪駒根高原土砂防災田野博物館，皆可發現一個日本於觀光發展上的共通點：發展觀光需從資產面向出發，不可殺雞取卵、短視近利。何以駒根市 3 萬 3 千人的口數，每年可接待 130 萬觀光人次，更維持良好的生活環境，這是因為比起無限制的產業開發或超越乘載量，駒根市更重視城市觀光發展的永續。或許在高度發展的現代觀光中，比起加法，更需要一些減法哲學，相較於硬體建設更應重視軟體發展。駒根市的例子值得我市借鏡。

柒、附件：成果照片

一、拜會行程

名古屋市(104.5.14)



駒根市(104.5.15)





駒根市長杉本幸治（右一）任命本市新人為臺中駒根觀光大使



5.15 交流餐會會後合照

二、參訪行程



參觀名古屋城(104.5.14)



參訪駒根絲綢博物館(104.5.15)



參訪駒根高原土砂防災田野博物館，由國土交通省天龍川上流河川事務所砂防調査課長大森秀人進行資料說明



參觀天龍川攔沙壩，採自然工法減少人為干涉，保留河床原始面貌



園內栽種許多當地特有植物，是學童認識當地環境之最好素材



雨量體驗

三、2015 純白婚禮(104.5.16)



新人進場



牧師證婚後，新人面對面交換誓約之吻



駒根市長頒發駒根市榮譽居民證



大合照



媒體採訪



戶外合影

四、媒體報導

中時電子報：雪地婚禮！台中新人赴日舉行「純白婚」

<http://www.chinatimes.com/realtimenews/20150516003116-260407>

台中市政府副秘書長李賢義率領「台中新人團」今天（16 日）參加日本長野縣駒根市所舉行的「純白婚禮」，台中有兩對幸運入選的新人身著日本傳統禮服於雪地完婚；市府團隊日前也先前往名古屋市拜會市政府，雙方針對城市外交、觀光、文化資產保存、產業發展等主題交換意見。

市府團隊 14 日先前往名古屋市政府拜會，由市民經濟局文化觀光部長鈴木誠二及市長室次長小林史郎代表歡迎，雙方對於城市外交、觀光、文化資產保存、產業發展主題交換意見。

李賢義表示，台中與名古屋及台中有許多相似之處，如地理區位、人口數等，另外名古屋歷史悠久，重視文化資產保存

，並同時擁有汽車製造等支持日本經濟發展的產業，是融合傳統與現代的都市，與台中市發展文化城及致力於精密工業、文創產業、光電產業的城市願景一致。

名古屋市開城四百年，最近一期整修工程耗時 20 年，終於要在明年正式對外開放，對此，李賢義提到，台中有許多與日本相關的遺跡，如台中火車站、台中公園，白冷圳等，未來在文化資產活化的議題上，希望借重名古屋經驗，日本鈴木部長也表示未來希望能在文化、觀光及國際交流等議題上與台中交換意見，並建立交流管道。

李賢義也拜會駒根市市長杉本幸治，他表示，2015 台灣燈會期間，台中市政府邀請駒根市小朋友太鼓團演出，充滿日本傳統風情的表演獲得廣

大迴響；為提高台中市國際能見度，未來將積極推動對日城市外交，透過各種活動邀訪維持交流熱度。

駒根市「純白婚禮」每年 2 月於日本中央阿爾卑斯山脈舉行，參加的賓客需由山下搭乘巴士再轉乘當地頗負盛名的駒岳高山纜車前往海拔 2612 公尺的會場，但今年因氣候因素首度更動至 5 月舉辦；此為台中市第三度應駒根市熱情邀約組團赴日，代表台中參與盛會的新人，在駒根市杉本幸治市長及眾人的祝福下，許下相守一生的承諾。

新人們對於能參加純白婚禮，表示非常新鮮及興奮，在體驗日本文化的同時，更會扮演好台中觀光大使的角色，全力宣傳台中之美。(中時即時)

市政新聞：中市府赴名古屋市政府拜會洽談國際城市交流 率新人參加日本駒根市「純白婚」

<http://www.taichung.gov.tw/ct.asp?xItem=1431606&ctNode=712&mp=100010>

臺中市政府副秘書長李賢義率領「臺中新人團」於今(16)日上午參加日本長野縣駒根市所舉行的「純白婚禮」，兩對幸運入選的新人身著日本傳統禮服於雪地裡完婚；市府團隊日前也先前往名古屋市政府拜會，雙方針對城市外交、觀光、文化資產保存、產業發展等主題交換意見。

市府團隊 14 日先前往名古屋市政府拜會，由市民經濟局文化觀光部長鈴木誠二及市長室次長小林史郎代表歡迎，雙方對於城市外交、觀光、文化資產保存、產業發展等主題交換意見。李副秘書長表示，臺中與名古屋及臺中有許多相似之處，如地理區位、人口數等，另外名古屋歷史悠久，重視文化資產保存，並同時擁有汽車製造等支持日本經濟發展的產業，是融合傳統與現代的城市，與臺中市發展文化城及致力於精密工業、文創產業、光電產業的城市願景一致。

而名古屋市向來在文化資產維護上不遺餘力，名古屋城開城四百年，最近一期整修工程耗時 20 年，終於要在明年正式對外開放，對此，李副秘書長補充提到，臺中有許多與日本相關的遺跡，如臺中火車站、臺中公園，白冷圳等，未來在文化資產活化的議題上，希望借重名古屋經驗。鈴木部長也表示未來希望能在文化、觀光及國際交流等議題上與臺中交換意見，並建立交流管道。

李副秘書長 15 日下午也拜會駒根市市長杉本幸治，他表示，2015 台灣燈會期間，臺中市政府邀請駒根市小朋友太鼓團臺演出，充滿日本傳統風

情的表演獲得廣大迴響；為提高臺中市國際能見度，未來將積極推動對日城市外交，透過各種活動邀訪維持交流熱度。

駒根市「純白婚禮」每年 2 月於日本中央阿爾卑斯山脈舉行，參加的賓客需由山下搭乘巴士再轉乘當地頗負盛名的駒岳高山纜車前往海拔 2612 公尺的會場，但今年因氣候因素首度更動至 5 月舉辦；此為臺中市第三度應駒根市熱情邀約組團赴日，代表臺中參與盛會的新人，在駒根市杉本幸治市長及眾人的祝福下，許下相守一生的承諾。

新人們對於能參加純白婚禮，表示非常新鮮及興奮，在體驗日本文化的同時，更會扮演好臺中觀光大使的角色，全力宣傳臺中之美。(5/16*3)

長野日報社：台湾訪問団が来駒 中ア千畳敷できょう「純白の結婚式」
<http://www.nagano-np.co.jp/modules/news/article.php?storyid=34195>

中央アルプス千畳敷で 16 日に開く「純白の結婚式」に出席するため、駒ケ根市を訪れた台湾台中市政府の訪問団が 15 日、市役所を表敬訪問した。結婚式に臨む新婚カップル 2 組と台中市の李賢義（リ・シェンイー）副秘書長ら 6 人が来庁。杉本幸治市長は両カップルを観光大使に委嘱し、いっそうの交流促進と友好関係の発展を期待した。

駒ケ根市はインバウンド（海外からの誘客）の一環で、台湾からの観光客誘致に力を入れている。毎年 2 月に行われている「純白の結婚式」への台湾人カップルの招待は 3 年目。今年は雪の影響によるロープウエーの運休に伴い、5 月に延期された。

一行は 14 日夜、駒ケ根市に到着し、15 日は衣装合わせや市内観光を楽しんでから市役所を訪問。玄関では市職員の熱烈な歓迎を受けた。あいさつで杉本市長は交流の経過を説明し、「これからも素晴らしい交流ができれば。短い時間だが駒ケ根を楽しんでほしい」と期待。李副秘書長も「さまざまなイベントの交流、お互いの訪問を通して、駒ケ根との友好親善をいっそう促進させたい」と応じた。

今回の参加カップルは、昨年 11 月に台中市で行われた結婚イベント「総合婚礼」で、参加した 160 組のカップルから抽選で選ばれた 2 組。駒ケ根の観光 PR に一役買ってもらおうと、表敬訪問に合わせて観光大使に委嘱された。新婦の李琳ティ（リ・リンティン）さん（32）は「駒ケ根は空気がきれい。きのう入った温泉はとてもすてきで気持ちよかった」と話し、歓迎に感謝していた。

毎日新聞：純白の結婚式「一生の思い出に」台湾の新婚カップル感激
千畳敷カール/長野

<http://mainichi.jp/area/nagano/news/20150517ddlk20100027000c.html>

駒ヶ根市の中央アルプス宝剣岳（2931メートル）東側に広がる氷河地形「千畳敷カール」で16日、「純白の結婚式」が開かれ、台湾の新婚カップル2組が永遠の愛を誓った。

式を挙げたのは、台中市から来た鄭州原さん（35）と李琳＝さん（32）、楊智欽さん（35）と沈珮＝さん（34）。2組は台湾であった結婚イベントの参加者で、160組の中から抽選で選ばれた。ホテル内のレストランで挙式。アルプホルンの演奏に合わせ和服姿の新郎新婦が入場。李さんは「一生の思い出になった」と喜んだ。

駒ヶ根市はシティープロモーションの一環として台中市と交流を続けており、同市のカップルが純白の結婚式に参加するのは2013年から3回目になる。【湯浅聖一】